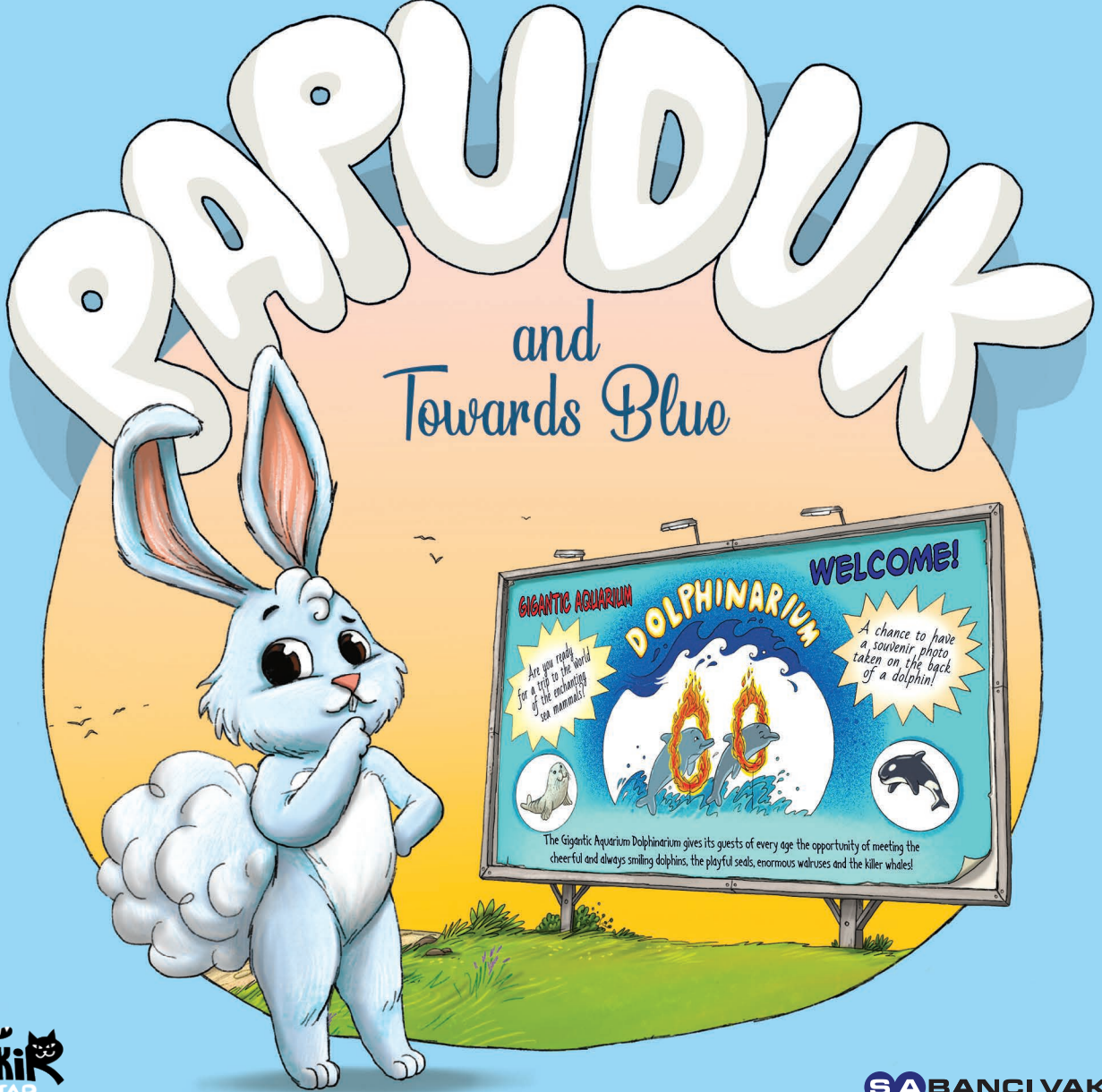


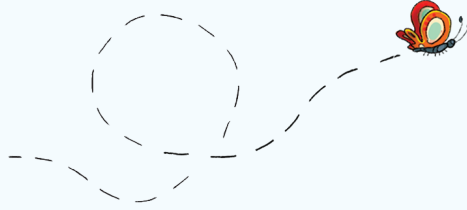
Written by: Tolga Öztörün - Lider Hepgenç

Illustrated by: Ece Zeber

Translated by: Sevin Okyay

7-9 AGE

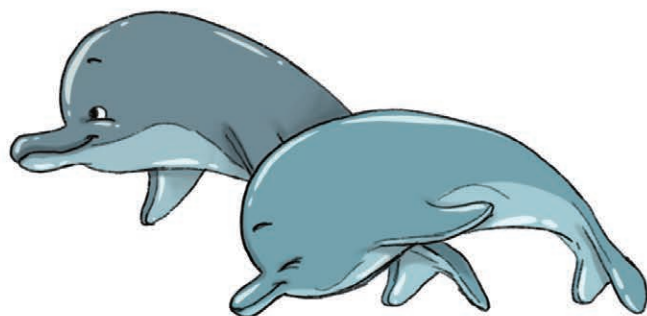


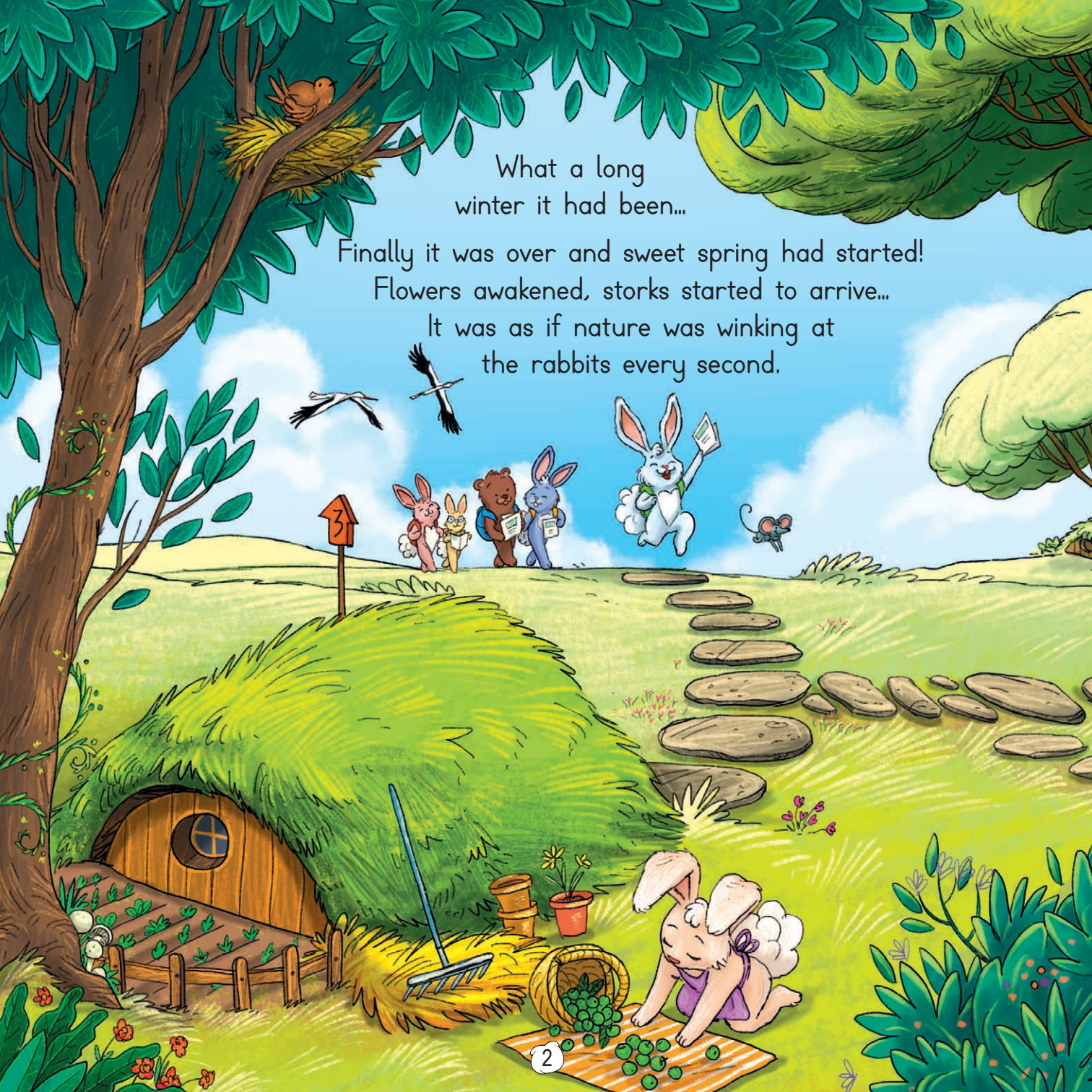


Wishing that Papuduk, the hero of the fairy tale my precious Great-Grandmother Lady Hayriye Erduran used to tell us children of several generations, will contribute to raising them to posterity with love for animals and environmental consciousness.

Serra Sabancı

PAPUDUK and TOWARDS BLUE






What a long
winter it had been...

Finally it was over and sweet spring had started!

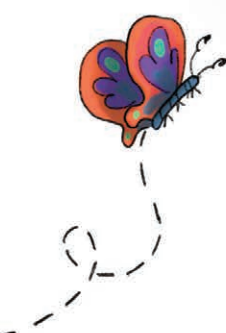
Flowers awakened, storks started to arrive...

It was as if nature was winking at
the rabbits every second.

A vibrant, cartoon-style illustration of a peaceful landscape. In the center, two small huts with thick thatched roofs and round wooden doors are nestled on a grassy hill. A path of flat stones leads from the bottom center towards the huts. To the left of the larger hut is a blue signpost with the number '5', and to the right of the smaller hut is an orange signpost with the number '4'. A white stork with black wings is flying in the blue sky above the huts. The scene is framed by large, leafy green trees on either side. In the bottom right corner, there is a white speech bubble containing text. The overall atmosphere is bright and cheerful.

Meanwhile the last day of school had arrived. Papuduk took its school report and said farewell to all its friends at school to meet again in autumn. All of them were very excited. They wondered what sort of a summer they would have.

What did you do last summer?



Papuduk who went out that morning after breakfast to play with its friends, watched butterflies for a while. As it passed almost all day running in the woods and playing with its friends, Papuduk felt hungry. It decided to go home to ask for some fresh clover. When it got home it saw that its mother had already prepared a splendid table for Papuduk.

Papuduk's mother, by the head of the table, talked in an excited tone of voice:

"Tomorrow we must get up early. We will go the neighbouring town. In the valley between the mountains, I have a surprise that you will love!"

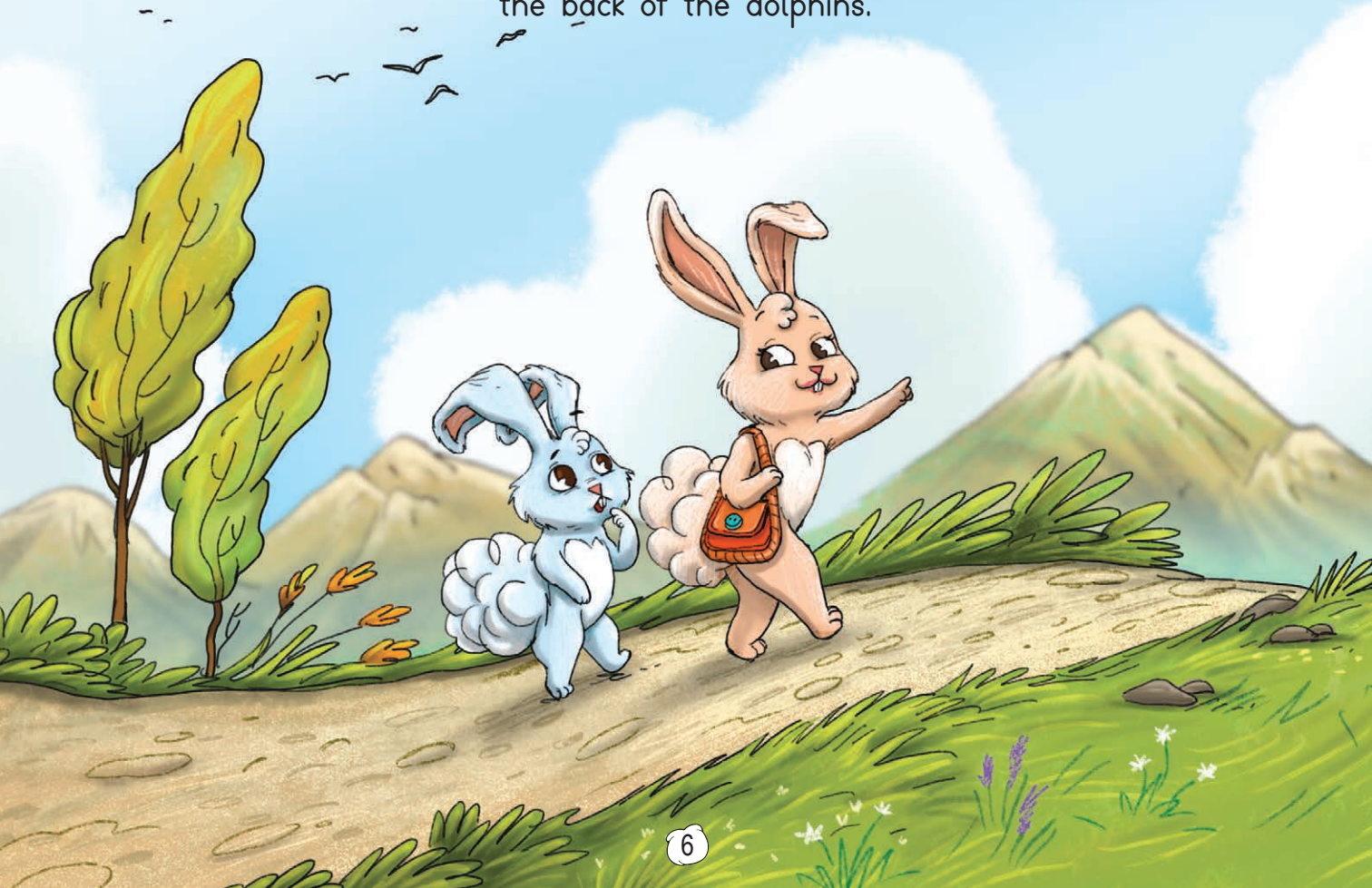
Papuduk was very curious but its mother answered all its questions only with a smile. When it couldn't learn what the surprise was no matter what, Papuduk decided to sleep early so that time will pass quickly. But this time it couldn't sleep due to all the thrill.

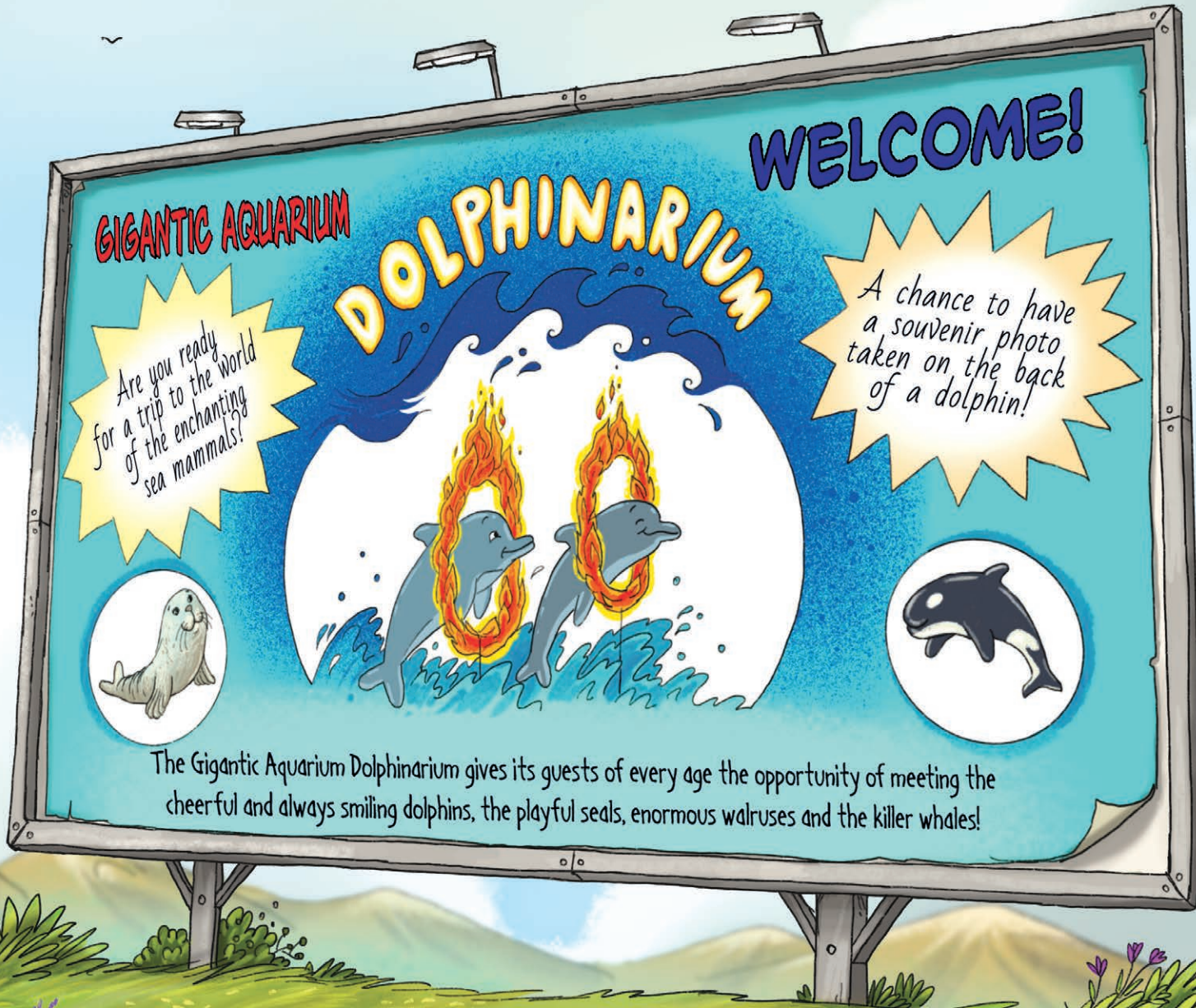


The next morning Papuduk bolted from bed with its mother's voice.

They started out after breakfast. Passing between the mountains they walked to the far away town. The gigantic posters all along the road increased Papuduk's curiosity even more.

In the poster, happy and laughing dolphins were passing through a hoop in flames. It was also written that anyone who wanted could ride on the back of the dolphins.





The Gigantic Aquarium Dolphinarium gives its guests of every age the opportunity of meeting the cheerful and always smiling dolphins, the playful seals, enormous walruses and the killer whales!

However, with every poster that it saw,
Papuduk began to feel more weird. It couldn't understand
why so many sea creatures were in the middle of a valley.



When they reached the Giant Aquarium Dolphinarium, Papuduk blend in with the crowd, feeling curious and thrilled. It entered a different, huge place which it saw for the first time. They hardly bought their tickets from the booth and set at their places, then were waiting for the show to start. Suddenly a very loud music began to play. Papuduk was first frightened and embraced its mother, but got used to the music in time. After a while a man in a very funny costume but looking horrid came on stage.

He started to talk: "Ladies and gentlemen and dear children, welcome to our Giant Aquarium Dolphinarium. Today we will present to you a show you will never forget. Sea mammals which most of you have never seen before will be here. Now our happy dolphins will perform a magnificent opening show. Tom and Misha came from very far away just for you. See how they laugh!"



The lights began to go on and off accompanied with loud music. Papuduk didn't like this noise at all but those who came to the show tapped out the rhythm with applause.

Two splendid, smiling dolphins came to the center of the pool, swimming fast to the accompaniment of music. Tom was of a slightly darker color than Misha. With the whistle the horrid man in the funny costume blew, they swam towards different corners of the pool. Then they came and jumped through a hoop in flames at the center of the pool. The audience applauded them screaming.



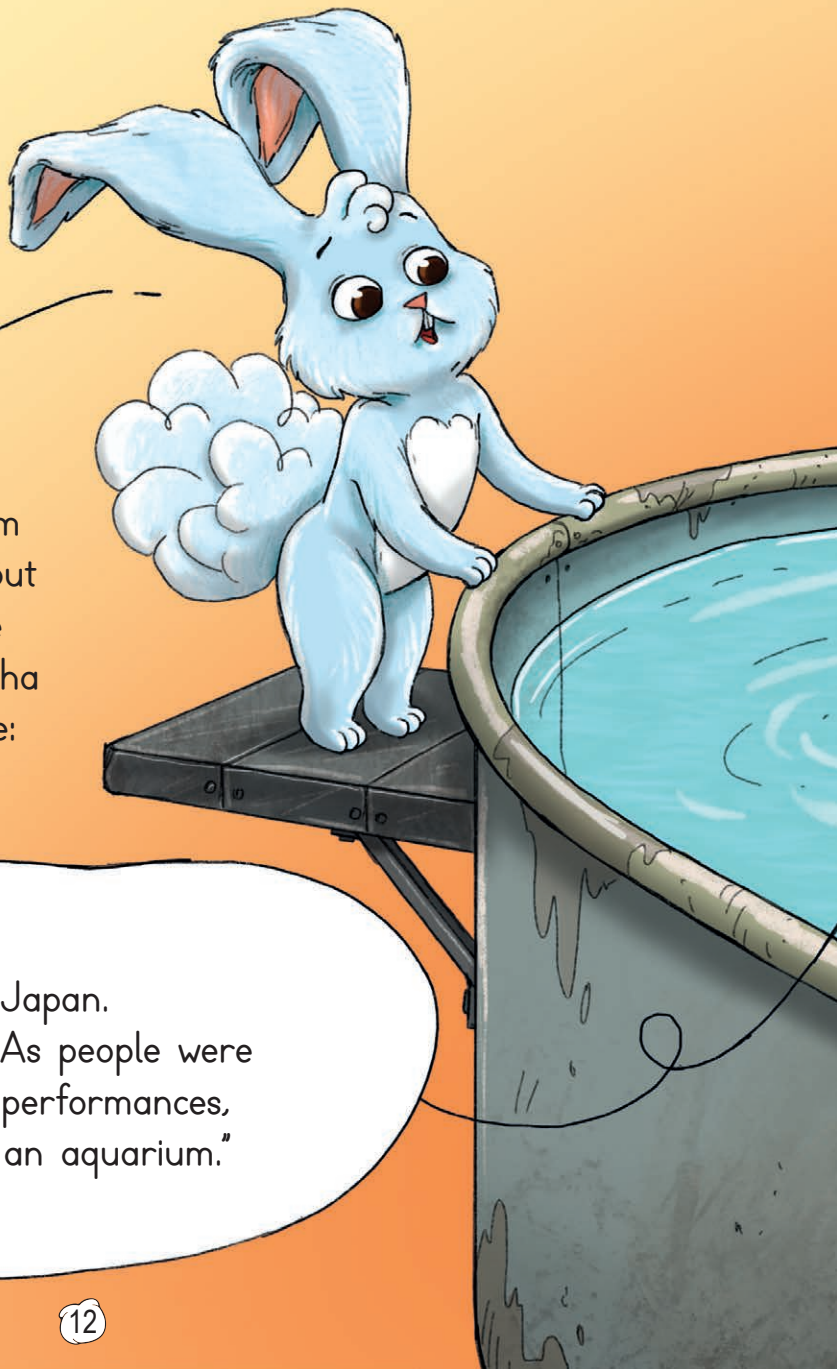


In the next show, seeing that the dolphins again smiled while juggling a ball on their noses, Papuduk was a bit surprised. On the one hand it thought "Am I mistaken, perhaps?", on the other it was worried for them. Finishing their first show Tom and Misha left the stage to the seals and passed to the little pool at the back. Seeing this, Papuduk took permission from its mother and quickly went to them.

Hello, I'm Papuduk.
We came to see you with my
mother. How are you?

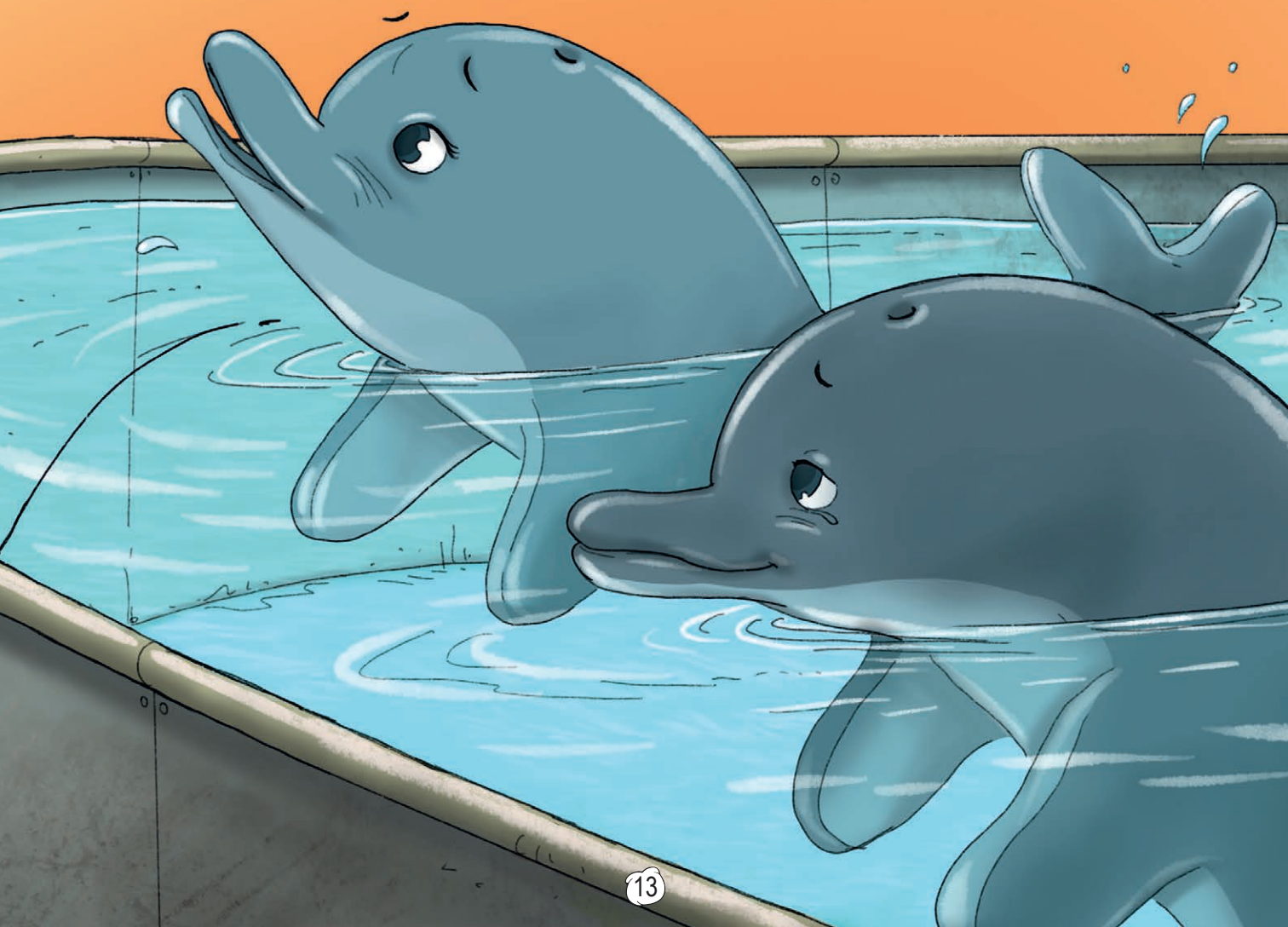
Looking at Papuduk in fear, Tom
and Misha didn't want to talk. But
they couldn't stay silent in the
face of Papuduk's insistence. Misha
started to talk in a sobful voice:

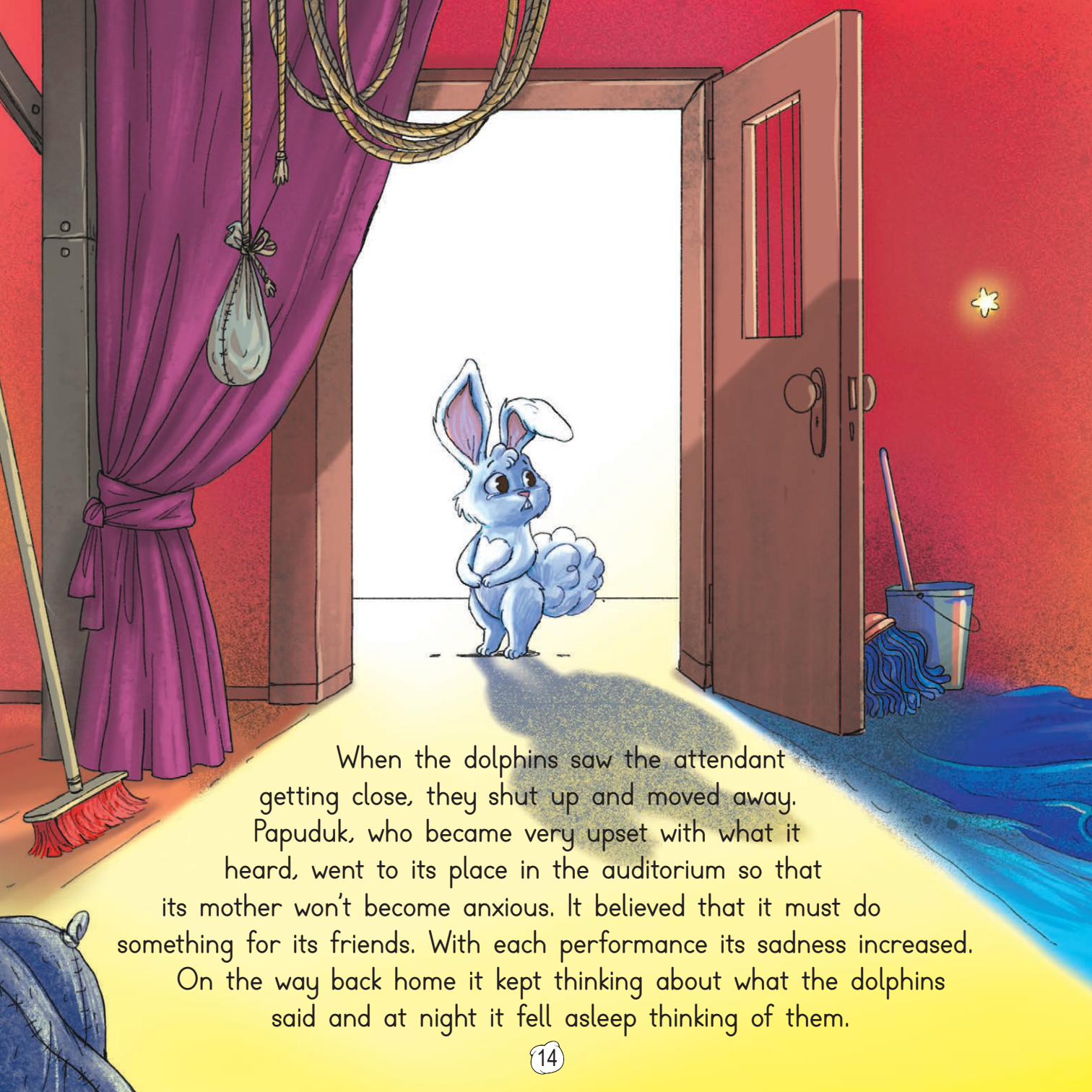
"We were living in Japan.
They scattered our family. As people were
very interested in dolphin performances,
they sold Tom and me to an aquarium."



Then it was Tom who began to talk: "And then they forced us to give a show even though we didn't want to. We are living under very difficult circumstances. We miss our family and worse, we don't know if we can go back to the oceans."

Misha added, looking at the seals on the stage:
"We're all in the same situation."





When the dolphins saw the attendant getting close, they shut up and moved away. Papuduk, who became very upset with what it heard, went to its place in the auditorium so that its mother won't become anxious. It believed that it must do something for its friends. With each performance its sadness increased. On the way back home it kept thinking about what the dolphins said and at night it fell asleep thinking of them.

The next morning after breakfast Papuduk sat and started to search what it can do for them. Just then its mother called: "Since your breakfast is finished, you can go to the woods and play with your friends."

Papuduk didn't want to go to the woods and told its mother what Tom and Misha said to it the day before. It said that it wanted to go to the Gigantic Aquarium Dolphinarium again. Papuduk had decided to talk to the horrid man with the funny costume.



The moment Papuduk went there, it rushed into the room of the horrid man with the funny costume and almost talked without taking a breath.



"Dolphins are very entertaining. They love to play games. They're the most smart animals in the world. They can swim fast enough to race with vessels in high seas. They always save lives in maritime accidents. They always look like they are smiling, but unfortunately they're not always happy! Furthermore..."



But the horrid man with the funny costume didn't listen to a single word that Papuduk said and cutting it short, had it thrown out.

Returning to the woods,
Papuduk called all its friends
and told them what it had experienced
in Gigantic Aquarium Dolphinarium.
After that, they all put their heads together.

When
more people come
to the shows,
aquarium owners
earn that more
money.





The more
money they
earn, that much
aquariums will be
opened.

And that much sea
creatures will become
captive!



They made a plan to solve this problem and they parted.

The next morning Papuduk set off early and met its friends and together they went to the Gigantic Aquarium Dolphinarium.

First they split in half, making two groups. While the first group waited in front of the entrance to town, the other group advanced to Dolphinarium.






When Papuduk and its friends arrived at the show center, there was again a big crowd in front of the booths. Everyone there couldn't wait to see the dolphins. Papuduk and its friends plunged in the crowd and told everyone the sentiments of the captive animals. This went on and on for days and the horrid man with the funny costume couldn't figure out what was going on. It was crowded outside but nobody bought tickets! Shows were cancelled because not even one spectator came.

On the last day when the horrid man with the funny costume went up to the crowd outside, he saw Papuduk again.

You again,
little one!



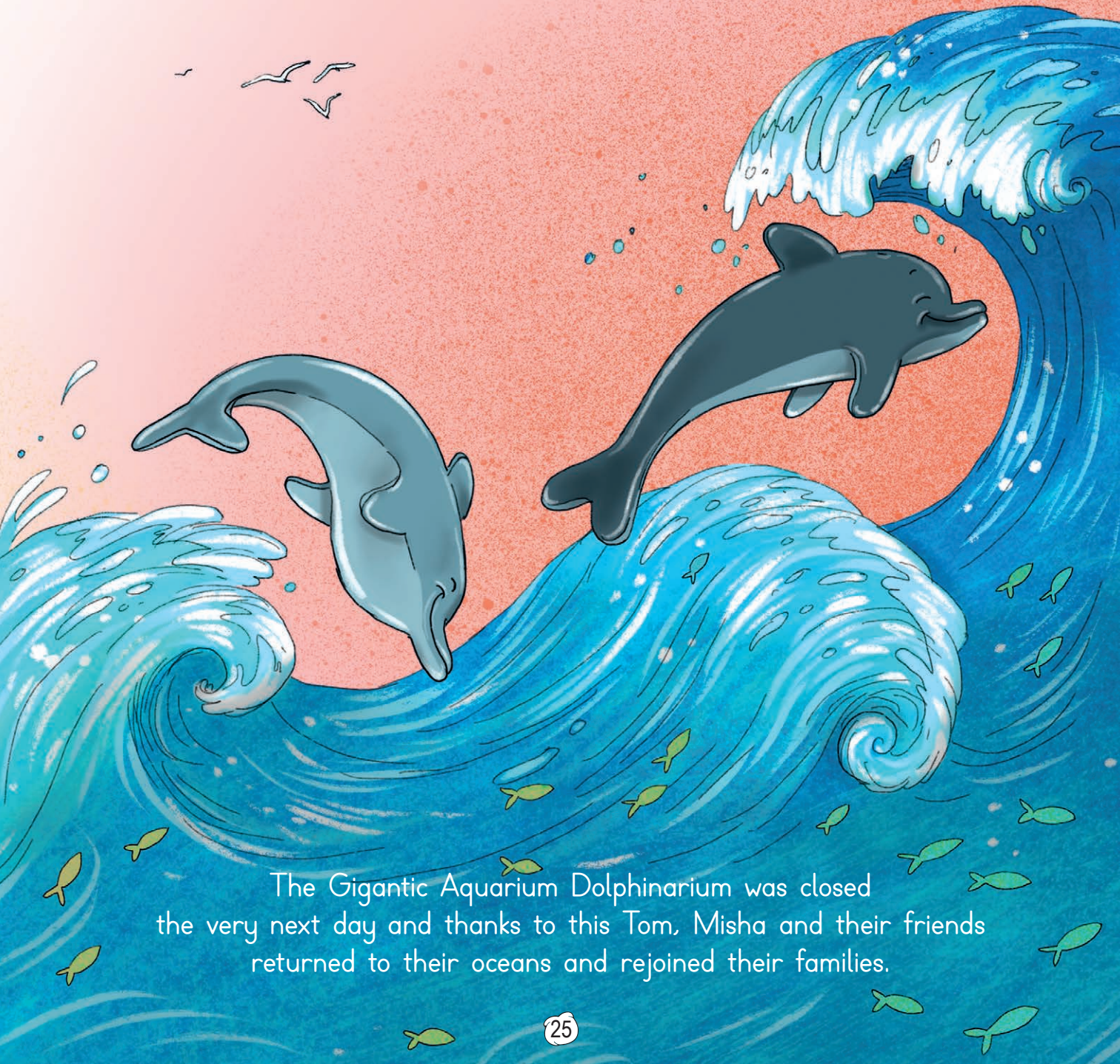
Papuduk
called with all
its might.

You should not force them
to stay here! They must return to the
oceans. They are very unhappy because you
keep them captive here and they miss their
families. Please stop this torture!

The horrid man with the funny costume stayed silent
for some time and answered thoughtfully:

"Sorry, little one, I didn't know these. I thought they always laughed.
Now I'll do everything I can for their freedom.






The Gigantic Aquarium Dolphinarium was closed the very next day and thanks to this Tom, Misha and their friends returned to their oceans and rejoined their families.

Thanks to Papuduk and its friends, the story of the dolphins reached so many people that no one who learned this ever went to shows where animals were held captive.





After reading this story
would you go to a show where
animals are held captive?



PLAYTIME

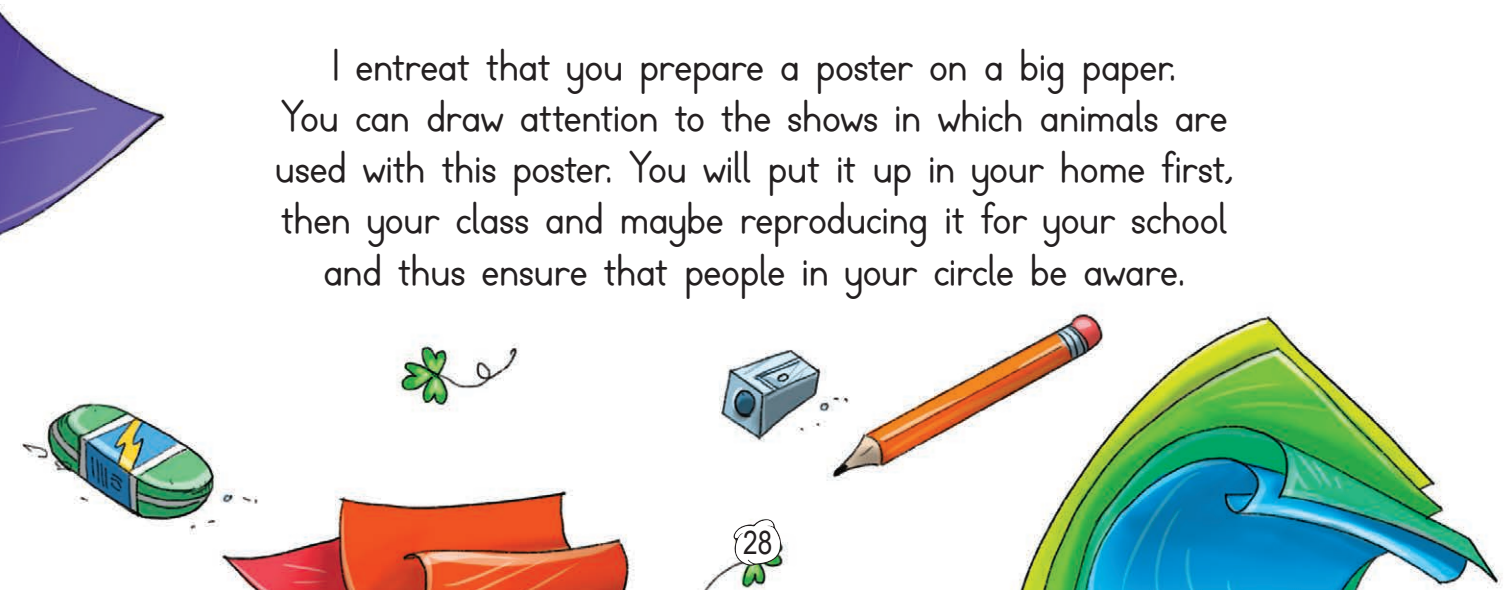
Hello,

The story of the dolphins taken from their homes, ripped off from their families should have also made you upset. No living creature should be ripped off from its family in this way.

Some people can use animals in their shows to earn money.

Just think, is jumping through a hoop of flames is natural for a dolphin? On the other hand, think of the circus. How do you think they behave towards elephants to make them try to stand on their two feet?

Even though this is a nasty situation, we still have a chance to change some things. Yes, you! A small step that you will take may provide awareness for many people. Come now, in order to change this situation let's start with our nearest and dearest.



I entreat that you prepare a poster on a big paper. You can draw attention to the shows in which animals are used with this poster. You will put it up in your home first, then your class and maybe reproducing it for your school and thus ensure that people in your circle be aware.



Is that all for activity? No, it isn't. In the next pages I have prepared 6 questions related to the story for you to answer. Giving the answers to these questions will also help you to comprehend the story better.



LET'S ANSWER

1. Do you remember the names of the dolphins in the story and where they came from?

2. If I hadn't talked to the dolphins I would have been unaware of their circumstances. I wonder which other animals there are that are forced to make shows without us being unaware of? Can you search and learn?




3. Did you go to a show before that animals are used in? Would you intend to go after this story? What would you like to say to those that go?






WHAT OTHER THINGS COULD BE DONE?



4. You know what we did for dolphins.
But what could dolphins have done to escape this situation?

5. I couldn't just stand and do nothing in the face of this upsetting event that they were living through. Because of this I informed those who came to watch the show and tried to prevent them from going to the show.
Alright, what would you think of doing? I gave you the idea of making a poster in the previous page. What else can be done to prevent animals from taking part in a show?



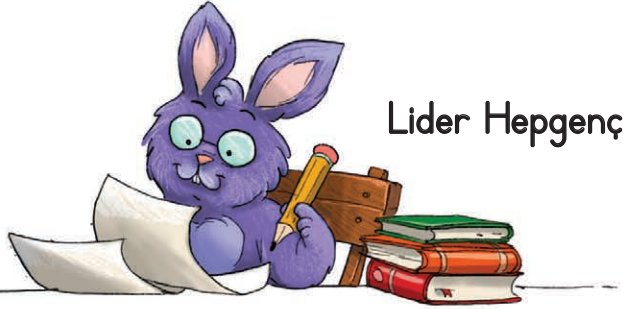
6. Some people are sensitive to these sad situations that animals live through. They don't have any harming behaviour towards animals. On the other hand there are some people who are not sensitive and may harm animals. Why do people behave differently in this respect and how can it be provided that all people will behave decently towards animals?

Tolga Öztoran



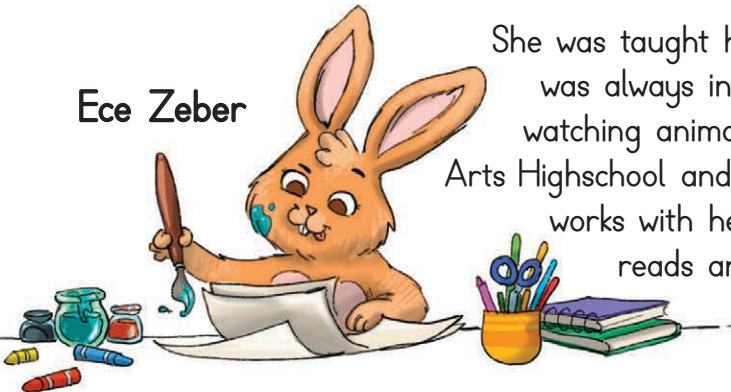
Born in Istanbul in 1977, he graduated from Sakarya University and worked in event companies. He dedicated half of his life to the freedom struggle of stray animals. He shot short films, made radio programs, trained children. He was chosen as Difference Maker by the Sabancı Foundation. He lives in Istanbul and shares his home with a great number of disabled animals.

Lider Hepgenç

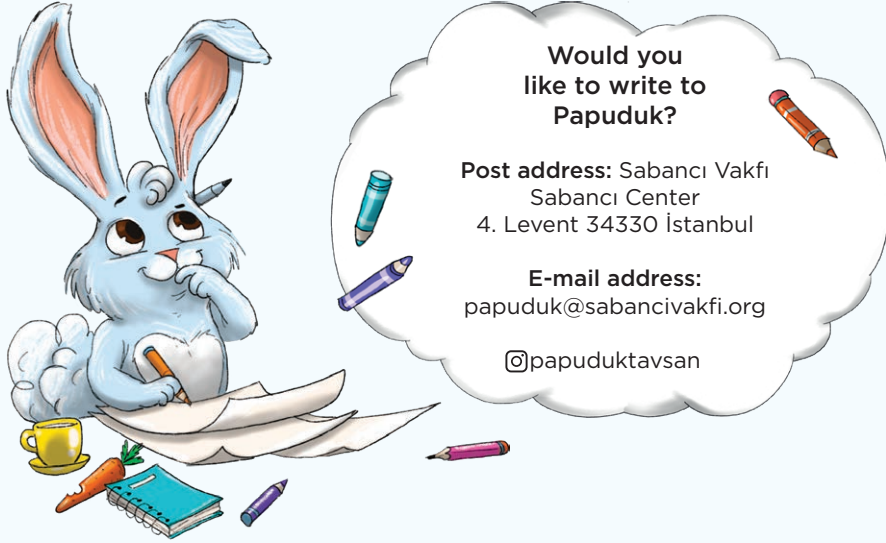


He was born in Izmir in 1987. While serving as sergeant, he decided to let go of his military career and go ahead with his life as creative drama instructor. Ever since, he has carried on creative drama work with children in museums, bookstores, and schools, also writing children's books. He tries to lead a life full of games with his son Adem, his cats Sütlaç and Sufle.

Ece Zeber



She was taught how to draw by her mother and father. She was always interested in drawing, also reading books and watching animation films. She studied Art at Balıkesir Fine Arts Highschool and Animation at Anatolia University. Now she works with her husband from home in Eskişehir. She still reads and illustrates children's books and fantasizes.



Would you
like to write to
Papuduk?

Post address: Sabancı Vakfı
Sabancı Center
4. Levent 34330 İstanbul

E-mail address:
papuduk@sabancivakfi.org

@papuduktavsan

Papuduk and Towards Blue

Written by: Tolga Öztörün - Lider Hepgenç

Illustrated by: Ece Zeber

Translated by: Sevin Okyay

Publishing Rights

©Süperlatif

f X @ /tekirkitap

Publication Coordinator: Selda Çilingir

Editor: Didem Demir

Graphical Adaptation: Veli Okulan

Consultant: Prof. Dr. Feyza Çorapçı

Tekir Kitap

Kılıçalı Paşa Mahallesi

Altın Bilezik Sokak Pera Ap.

No: 9 Daire: 2

Beyoğlu / İstanbul

www.tekirkitap.com

info@tekirkitap.com

Certificate Nr: 47769

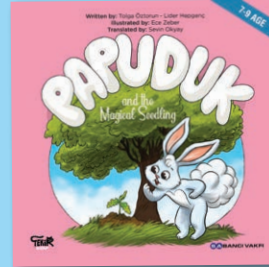
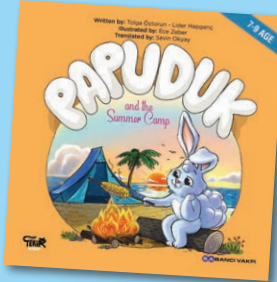
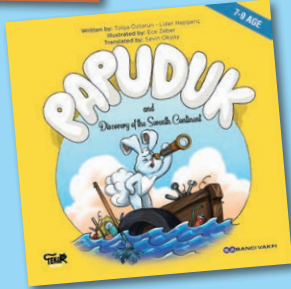
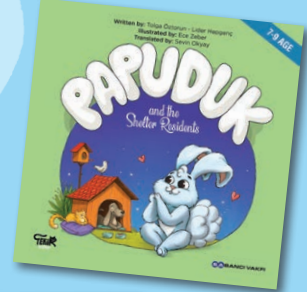
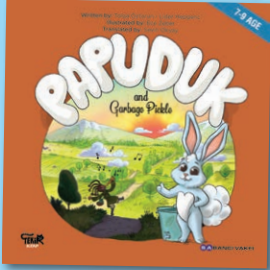
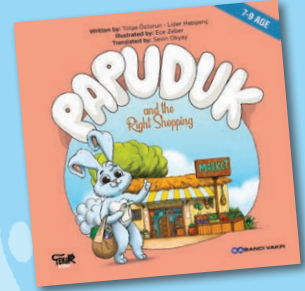
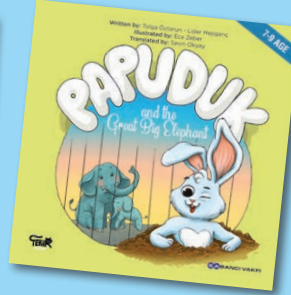
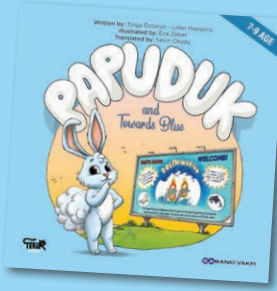
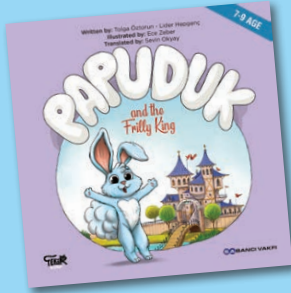
The Sabancı Foundation does not generate any revenue from the sales of this book.

All the publication rights of this work are reserved. Any partial or complete quotations are subject to written permission, cannot be copied, be replicated or published by any means.

Tekir Kitap; is the registered trademark of Süperlatif Ltd. Şti.

SABANCI VAKFI





You will love Papuduk who embarks on a new adventure in each book to dissuade people from acts that harm animals and nature.